



XVI. Legislaturperiode

XVI legislatura

PROTOKOLL DER
42. LANDTAGSSITZUNG

PROCESSO VERBALE
DELLA SEDUTA DEL
CONSIGLIO PROVINCIALE N. 42

vom 12.12.2019

del 12/12/2019

Landtagsabgeordnete

Consiglieri/e provinciali

Achammer Philipp
Alfreider Daniel
Amhof Magdalena
Atz Tammerle Myriam
Bessone Massimo
Deeg Waltraud
Dello Sbarba Riccardo
Faistnauer Peter
Foppa Brigitte
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena
Knoll Sven
Köllensperger Paul
Kompatscher Arno
Ladurner Jasmin
Lanz Gerhard
Leiter Reber Andreas
Locher Franz
Mair Ulli
Mattei Rita
Nicolini Diego
Noggler Josef
Ploner Alex
Ploner Dr. Franz
Renzler Helmuth
Repetto dott. Sandro
Rieder Maria Elisabeth
Schuler Arnold
Staffler Hanspeter
Tauber Helmut
Unterholzner Josef
Urzi Alessandro
Vallazza Manfred
Vettorato Giuliano
Vettori Carlo
Widmann Thomas

Achammer Philipp
Alfreider Daniel
Amhof Magdalena
Atz Tammerle Myriam
Bessone Massimo
Deeg Waltraud
Dello Sbarba Riccardo
Faistnauer Peter
Foppa Brigitte
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena
Knoll Sven
Köllensperger Paul
Kompatscher Arno
Ladurner Jasmin
Lanz Gerhard
Leiter Reber Andreas
Locher Franz
Mair Ulli
Mattei Rita
Nicolini Diego
Noggler Josef
Ploner Alex
Ploner dott. Franz
Renzler Helmuth
Repetto dott. Sandro
Rieder Maria Elisabeth
Schuler Arnold
Staffler Hanspeter
Tauber Helmut
Unterholzner Josef
Urzi Alessandro
Vallazza Manfred
Vettorato Giuliano
Vettori Carlo
Widmann Thomas

Protokoll

der 42. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 12.12.2019.

Der Südtiroler Landtag ist am 12.12.2019 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz des Präsidenten Nogglar, der Vizepräsidenten Mattei und Vallazza und im Beisein der Präsidialsekretäre Rieder, Locher und Renzler zusammengetreten, um mit der Behandlung der Tagesordnung fortzufahren.

Die Sitzung beginnt um 10.04 Uhr.

Der Abgeordnete Sandro Repetto ist am Vormittag entschuldigt abwesend.

Nach dem Namensaufruf durch Präsidialsekretär Renzler erklärt der Präsident, dass im Sinne von Artikel 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung das Protokoll der 41. Landtagssitzung vom 11.12.2019 zur Verfügung steht und dass zu diesem dem Präsidium bis zum Ende der Sitzung schriftliche Einwände vorgelegt werden können. Er weist darauf hin, dass – sofern keine Einwände erhoben werden – das Protokoll ohne Abstimmung als genehmigt gilt.

Der Präsident fährt mit der in der vorherigen Sitzung unterbrochenen Behandlung der zusätzlichen Tagesordnungspunkte fort.

Top 121

Landesgesetzentwurf Nr. 39/19: „Bestimmungen in Zusammenhang mit dem Stabilitätsgesetz 2020“ (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des Landeshauptmannes Kompatscher),

Top 122

Landesgesetzentwurf Nr. 40/19: „Landesstabilitätsgesetz für das Jahr 2020“ (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des Landeshauptmannes Kompatscher)

und

Verbale

della seduta n. 42 del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nell'aula consiliare il 12/12/2019.

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito il 12/12/2019. in sessione straordinaria sotto la presidenza del presidente Nogglar e dei vicepresidenti Mattei e Vallazza, assistiti dai segretari questori Rieder, Locher e Renzler per proseguire nell'esame dei punti all'ordine del giorno.

La seduta inizia alle ore 10.04.

Alla seduta antimeridiana non prende parte giustificatamente il consigliere Sandro Repetto.

Dopo l'appello nominale, effettuato dal segretario questore Renzler, il presidente comunica che ai sensi dell'articolo 59, comma 3, del regolamento interno è messo a disposizione il processo verbale della seduta n. 41 dell'11/12/2019 e che alla presidenza si possono presentare richieste scritte di rettifica entro la fine della seduta odierna. Fa poi presente che qualora non dovesse pervenire alcuna richiesta in tal senso, il processo verbale si intende approvato senza necessità di votazione.

Il presidente prosegue nell'esame dei punti dell'ordine del giorno suppletivo, che è stato interrotto nella seduta precedente.

Punto 121 all'odg:

disegno di legge provinciale n. 39/19: “Disposizioni collegate alla legge di stabilità 2020” (presentato dalla Giunta provinciale su proposta del presidente della Provincia Kompatscher),

punto 122 all'odg:

disegno di legge provinciale n. 40/19: “Legge di stabilità provinciale per l'anno 2020” (presentato dalla Giunta provinciale su proposta del presidente della Provincia Kompatscher)

e

Top 123

Landesgesetzentwurf Nr. 41/19: „Haushaltsvoranschlag der Autonomen Provinz Bozen 2020-2022“ (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des Landeshauptmannes Kompatscher).

Der Landtagspräsident teilt mit, dass die gemeinsame Generaldebatte zu den Landesgesetzentwürfen Nr. 39/19, Nr. 40/19 und Nr. 41/19 fortgesetzt wird und erteilt dem Abg. Locher, der gestern seine Wortmeldung aufgrund der fortgeschrittenen Zeit unterbrechen musste, das Wort.

In Fortsetzung der gemeinsamen Generaldebatte sprechen die Abg.en Renzler, Franz Ploner, Vettori, Atz Tammerle, Faistnauer, Leiter Reber und Köllensperger.

Um 13.00 Uhr erinnert der Landtagspräsident daran, dass heute um 18.00 Uhr eine kleine Weihnachtsfeier stattfindet, und unterbricht daraufhin die Sitzung.

Die Sitzung wird um 14.33 Uhr mit dem Namensaufruf durch Präsidialsekretär Renzler wieder aufgenommen.

In Fortsetzung der gemeinsamen Generaldebatte über die Landesgesetzentwürfe Nr. 39/19, Nr. 40/19 und Nr. 41/19 sprechen die Abg.en Bessone, Amhof, Tauber, Ladurner und Lanz.

Da keine weiteren Wortmeldungen vorliegen, ersucht der Landtagspräsident den Landeshauptmann um die Replik.

Im Rahmen der gemeinsamen Generaldebatte spricht Landeshauptmann Kompatscher zur Replik.

Der Landtagspräsident schließt die gemeinsame Generaldebatte zu den Landesgesetzentwürfen Nr. 39/19, Nr. 40/19 und Nr. 41/19. Vor der Abstimmung über den Übergang zur Artikeldebatte zum Landesgesetzentwurf Nr. 39/19 teilt er mit, dass insgesamt 17 Tagesordnungen, und davon 5 zum Landesgesetzentwurf Nr. 39/19, vorliegen. Er fragt auch, ob es eine Sitzungsunterbrechung brauche, damit die Landesregierung entscheiden könne, welche Tagesordnungen angenommen werden.

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten beantragt der Abg. Lanz eine Unterbrechung bis

punto 123 all'odg:

disegno di legge provinciale n. 41/19: „Bilancio di previsione della Provincia autonoma di Bolzano 2020-2022“ (presentato dalla Giunta provinciale su proposta del presidente della Provincia Kompatscher).

Il presidente comunica che si riprende ora la discussione generale congiunta sui disegni di legge provinciale n. 39/19, 40/19 e 41/19 e cede la parola al cons. Locher, che prosegue il suo intervento interrotto al termine della seduta pomeridiana di ieri.

In prosecuzione della discussione generale congiunta intervengono poi i cons. Renzler, Franz Ploner, Vettori, Atz Tammerle, Faistnauer, Leiter Reber e Köllensperger.

Alle ore 13.00 il presidente, dopo aver ricordato che alle ore 18.00 avrà luogo un piccolo rinfresco natalizio, interrompe la seduta.

La seduta riprende alle ore 14.33 con l'appello nominale effettuato dal segretario questore Renzler.

In prosecuzione della discussione generale congiunta sui disegni di legge provinciale n. 39/19, 40/19 e 41/19 intervengono i cons. Bessone, Amhof, Tauber, Ladurner e Lanz.

Non essendovi ulteriori richieste di intervento, il presidente Noggler invita il presidente della Provincia a effettuare la propria replica.

Il presidente della Provincia Kompatscher interviene in sede di replica nell'ambito della discussione generale congiunta.

Il presidente del Consiglio dichiara chiusa la discussione generale congiunta sui disegni di legge provinciale n. 39/19, 40/19 e 41/19. Prima di mettere ai voti il passaggio alla discussione articolata del disegno di legge provinciale n. 39/19, comunica che sono stati presentati complessivamente 17 ordini del giorno, di cui 5 al disegno di legge provinciale n. 39/19. Chiede se sia o meno necessaria una breve sospensione dei lavori, per comprendere quali ordini del giorno la Giunta provinciale intenda accettare.

Intervenendo sull'ordine dei lavori, il cons. Lanz chiede una sospensione dei lavori fino alle ore

17.30 Uhr um eine Beratung zu ermöglichen.

Der Landtagspräsident gibt dem Antrag statt und unterbricht die Sitzung bis 17.30 Uhr.

Die Sitzung wird um 17.39 Uhr wieder aufgenommen und Landtagspräsident Noggler fragt die Landesregierung, was sie bezüglich der Tagesordnungen entschieden habe.

Landeshauptmann Kompatscher antwortet.

Landtagspräsident Noggler spricht zum Fortgang der Arbeiten und ersucht um genauere Hinweise. Landeshauptmann Kompatscher antwortet.

Der Landeshauptmann ersucht um Bestätigung, dass die Tagesordnung Nr. 1 zum Landesgesetzentwurf Nr. 39/19 zurückgezogen wurde.

Der Erstunterzeichner der Tagesordnung Nr. 1, Abg. Unterholzner, „Bevorschussung der Steuerguthaben bei energetischer Sanierung“ (eingebracht von den Abg.en Unterholzner, Köllensperger, Faistnauer, A. Ploner, F. Ploner und Rieder am 4.12.2019) bestätigt, dass die Tagesordnung zurückgezogen wurde.

Der Landtagspräsident bringt die verbliebenen Tagesordnungen zum Landesgesetzentwurf Nr. 39/19 im Sinne von Art. 92 der Geschäftsordnung zur Behandlung.

Tagesordnung Nr. 2: Förderung E-Mobilität (eingebracht von den Abg.en Unterholzner, Köllensperger, Faistnauer, A. Ploner, F. Ploner und Rieder am 4.12.2019).

Landtagspräsident Noggler teilt mit, dass die Tagesordnung in abgeänderter Form angenommen wird, so wie der Landeshauptmann angekündigt hat (die Landesregierung nimmt die Tagesordnung ohne Punkt 2 des beschließenden Teils und mit einer Änderung in Punkt 1 des beschließenden Teils – die Wörter „solange es einen Beitrag vom Staat gibt“ werden durch die Wörter „mit Ankaufspreis über 50.000 Euro“ – an, Anm. d. V.). Er fragt den Erstunterzeichner, ob er einverstanden ist.

Der Erstunterzeichner, Abg. Unterholzner, stimmt zu.

Die Abg. Foppa spricht zum Fortgang der Arbeiten und weist darauf hin, dass eine sprachliche Änderung in der abgeänderten Tagesordnung notwen-

17.30 per consultazioni.

Il presidente accoglie la richiesta e alle ore 17.12 sospende la seduta fino alle ore 17.30.

La seduta riprende alle ore 17.39 e il presidente Noggler chiede alla Giunta che cosa si sia deciso sugli ordini del giorno presentati.

Risponde il presidente della Provincia Kompatscher.

Sull'ordine dei lavori interviene il presidente Noggler, per chiedere maggiori precisazioni alla Giunta provinciale, al quale replica il presidente Kompatscher.

Il presidente chiede conferma ai presentatori del ritiro dell'ordine del giorno n. 1 al disegno di legge provinciale n. 39/19.

Il cons. Unterholzner, primo firmatario dell'ordine del giorno n. 1: Anticipo dei crediti d'imposta per gli interventi di efficienza energetica (presentato dai cons. Unterholzner, Köllensperger, Faistnauer, A. Ploner, F. Ploner e Rieder il 4/12/2019) conferma il ritiro dell'ordine del giorno.

Il presidente pone in trattazione i restanti ordini del giorno al disegno di legge provinciale n. 39/19, ai sensi dell'articolo 92 del regolamento interno.

Ordine del giorno n. 2: Promozione della mobilità elettrica (presentato dai cons. Unterholzner, Köllensperger, Faistnauer, A. Ploner, F. Ploner e Rieder il 4/12/2019).

Il presidente Noggler informa che l'ordine del giorno viene accolto dalla Giunta provinciale in forma emendata, come anticipato dal presidente Kompatscher (che ha spiegato che la Giunta accoglie l'ordine del giorno senza il punto 2 della parte dispositiva e al punto 1 della parte dispositiva con il seguente emendamento: le parole “solange es einen Beitrag vom Staat gibt” sono sostituite dalle parole “von über 50.000 Euro”, n. d. r.) e chiede se il primo firmatario sia d'accordo.

Il primo firmatario, cons. Unterholzner, dichiara di essere d'accordo.

Sull'ordine dei lavori interviene la cons. Foppa, per fare presente che è necessaria una modifica linguistica al testo dell'ordine del giorno

dig ist.

Landeshauptmann Kompatscher stimmt der Abg. Foppa zu und schlägt vor, am Ende von Punkt 1 des abgeänderten beschließenden Teils die Wörter „zu gewährleisten“ hinzuzufügen. Dagegen werden keine Einwände erhoben.

Tagesordnung Nr. 3: Anpassung des Plansolls an den tatsächlichen Bedarf der Schulen (eingebracht vom Abg. Urzi am 5.12.2019).

Nach der Erläuterung der Tagesordnung durch den Einbringer Abg. Urzi, sprechen Landtagspräsident Noggler (er weist auf die vorgesehenen Redezeiten hin) sowie Landesrat Vettorato.

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten zieht der Abg. Urzi die Tagesordnung zurück und kündigt eine etwaige Wiedereinbringung im März als Beschlussantrag oder Tagesordnung zum Nachtragshaushalt an.

Tagesordnung Nr. 4: Neue außerordentliche und ordentliche Wettbewerbe für Lehrkräfte (eingebracht vom Abg. Urzi am 5.12.2019).

Nach der Erläuterung der Tagesordnung durch den Einbringer, Abg. Urzi, spricht Landesrat Vettorato für die Landesregierung.

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten zieht der Abg. Urzi auch diese Tagesordnung zurück und kündigt an, dass er sie im März oder April erneut vorlegen wird.

Tagesordnung Nr. 5: Kostengünstige Tickets für den Bozner Nahverkehr (eingebracht vom Abg. Urzi am 5.12.2019).

Nach der Erläuterung der Tagesordnung durch den Einbringer, Abg. Urzi, spricht der Abg. Urzi (der am Ende seiner Wortmeldung eine Abstimmung nach getrennten Teilen beantragt).

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten ersucht der Abg. Vettori um Klärungen bezüglich der einzuhaltenden Fristen im Falle einer erneuten Einbringung politischer Akte.

Es repliziert der Landtagspräsident, der darauf hinweist, dass die Geschäftsordnung zwar eine Frist von 6 Monaten vorsehe, allerdings nur im Falle einer Abstimmung.

Zur Tagesordnung spricht Landeshauptmann Kompatscher für die Landesregierung.

Die Abg. Foppa spricht zum Fortgang der Arbeiten und beantragt eine Abstimmung nach getrennten Teilen.

Wie von den Abg.en Köllensperger und Foppa beantragt, wird die Tagesordnung einer Abstimmung nach getrennten Teilen unterzogen, die

emendato.

Il presidente Kompatscher concorda con la cons. Foppa e suggerisce di aggiungere alla fine del punto 1 della parte dispositiva emendata le parole "zu gewährleisten". Non vengono sollevate obiezioni.

Ordine del giorno n. 3: Adeguare l'organico al fabbisogno effettivo delle scuole (presentato dal cons. Urzi il 5/12/2019).

Dopo l'illustrazione dell'ordine del giorno da parte del presentatore, cons. Urzi, intervengono il presidente Noggler (per ricordare i tempi di durata degli interventi) nonché l'ass. Vettorato.

Intervenendo sull'ordine dei lavori, il cons. Urzi annuncia il ritiro dell'ordine del giorno e preannuncia la sua eventuale ripresentazione nel mese di marzo in forma di mozione oppure come ordine del giorno all'assestamento di bilancio.

Ordine del giorno n. 4: Nuovi concorsi straordinari ed ordinari per docenti (presentato dal cons. Urzi il 5/12/2019).

Dopo l'illustrazione dell'ordine del giorno da parte del presentatore, cons. Urzi, interviene l'ass. Vettorato per la Giunta provinciale.

Intervenendo sull'ordine dei lavori, il cons. Urzi annuncia il ritiro anche di questo ordine del giorno e preannuncia la sua eventuale ripresentazione nei mesi di marzo o di aprile.

Ordine del giorno n. 5: Biglietti low cost per il trasporto pubblico a Bolzano (presentato dal cons. Urzi il 5/12/2019).

Dopo l'illustrazione dell'ordine del giorno da parte del presentatore, cons. Urzi, interviene il cons. Köllensperger, che al termine dell'intervento chiede la votazione per parti separate dell'ordine del giorno.

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Vettori, che chiede chiarimenti sui tempi da rispettare in caso di ripresentazione di atti politici.

Replica il presidente Noggler, che fa presente che il regolamento prevede il decorso di 6 mesi, nel caso però che un atto sia stato comunque posto in votazione.

Sull'ordine del giorno interviene il presidente Kompatscher per la Giunta provinciale.

Sull'ordine dei lavori interviene la cons. Foppa, per chiedere la votazione dell'ordine del giorno per parti separate.

L'ordine del giorno viene posto in votazione per parti separate, come richiesto dai cons. Köllensperger e Foppa, con il seguente esito di vota-

folgendes Ergebnis bringt:

- Prämissen: mit 6 Ja-Stimmen, 19 Gegenstimmen und 10 Enthaltungen abgelehnt (id 34229)
- Punkt 1 des beschließenden Teiles: mit 16 Ja-Stimmen und 19 Gegenstimmen abgelehnt (id 34230)
- Punkt 2 des beschließenden Teils: mit 3 Ja-Stimmen und 32 Gegenstimmen abgelehnt (id 34231).

Der Landtagspräsident teilt mit, dass somit alle Tagesordnungen zum Landesgesetzentwurf Nr. 39/19 behandelt wurden, und erinnert daran, dass im Anschluss zur Landtagssitzung ein kleines Weihnachtsfest mit musikalischem Vorspiel stattfindet.

Der Präsident teilt mit, dass das Protokoll der 41. Sitzung vom 11.12.2019 gemäß Artikel 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt, da keine schriftlichen Einwände vorgelegt wurden und schließt um 18.01 Uhr die Sitzung.
CS

ziona:

- premesse: respinte con 6 voti favorevoli, 19 voti contrari e 10 astensioni (id 34229)
- punto 1) della parte dispositiva: respinto con 16 voti favorevoli e 19 voti contrari (id 34230)
- punto 2) della parte dispositiva: respinto con 3 voti favorevoli e 32 voti contrari (id 34231).

Il presidente annuncia che l'esame degli ordini del giorno al disegno di legge n. 39/19 è concluso e ricorda che al termine della seduta avrà luogo il rinfresco natalizio che inizierà dopo un intervento musicale.

Il presidente comunica che ai sensi dell'art. 59, comma 3, del regolamento interno il verbale della seduta n. 41 dell'11/12/2019 è da considerarsi approvato, non essendo pervenute richieste scritte di rettifica e alle ore 18.01 toglie la seduta.
DF

Der Präsident | Il presidente
Josef Noggler

Die Vizepräsidentin | La vicepresidente
Rita Mattei

Der Vizepräsident | Il vicepresidente
Manfred Vallazza

Die Präsidialsekretärin | La segretaria questora
Maria Elisabeth Rieder

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore
Franz Thomas Locher

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore
Helmuth Renzler